



Rat der  
Europäischen Union

150819/EU XXV. GP  
Eingelangt am 13/07/17

Brüssel, den 12. Juli 2017  
(OR. en)

10546/17  
ADD 1 COR 1

JUSTCIV 162  
EJUSTICE 83  
DELACT 108

## ÜBERMITTLUNGSVERMERK

Absender: Herr Jordi AYET PUIGARNAU, Direktor, im Auftrag des Generalsekretärs der Europäischen Kommission

Eingangsdatum: 11. Juli 2017

Empfänger: Herr Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Generalsekretär des Rates der Europäischen Union

---

Nr. Komm.dok.: C(2017) 4959 final

---

Betr.: BERICHTIGUNG zur Delegierten Verordnung vom 19.6.2017 zur Ersetzung von Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Einführung eines Europäischen Mahnverfahrens" (C(2017) 3984 final)

---

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Dokument C(2017) 4959 final.

---

Anl.: C(2017) 4959 final

---

10546/17 ADD 1 COR 1

/ar

DGD 2A

DE



EUROPÄISCHE  
KOMMISSION

Brüssel, den 7.7.2017  
C(2017) 4959 final

## BERICHTIGUNG

**zur Delegierten Verordnung vom 19.6.2017 zur Ersetzung von Anhang I der  
Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur  
Einführung eines Europäischen Mahnverfahrens" (C(2017) 3984 final)**

DE

DE

## BERICHTIGUNG

**zur Delegierten Verordnung vom 19.6.2017 zur Ersetzung von Anhang I der  
Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur  
Einführung eines Europäischen Mahnverfahrens" (C(2017) 3984 final)**

Anhang zur Delegierten Verordnung (C(2017) 3984 final), Seite 3, Tabelle 4:

*Anstatt:*

<b>4. Gründe dafür, dass die Sache als grenzüberschreitend anzusehen ist</b>											
Codes:											
01 Belgien	06 Griechenland	11 Zypern	16 Malta	21 Rumänien	26 Vereinigtes Königreich						
02 Bulgarien	07 Spanien	12 Lettland	17 Niederlande	22 Slowenien	27 Sonstige (bitte näher erläutern)						
03 Tschechische Republik	08 Frankreich	13 Litauen	18 Österreich	23 Slowakei							
04 Deutschland	09 Irland	14 Luxemburg	19 Polen	24 Finnland							
05 Estland	10 Italien	15 Ungarn	20 Portugal	25 Schweden							
Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthaltsort des Antragstellers		Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthaltsort des Antragsgegners		Land des Gerichts							

*muss es heißen:*

<b>4. Gründe dafür, dass die Sache als grenzüberschreitend anzusehen ist</b>											
Codes:											
01 Belgien	06 Griechenland	11 Italien	16 Ungarn	21 Portugal	26 Schweden						
02 Bulgarien	07 Spanien	12 Zypern	17 Malta	22 Rumänien	27 Vereinigtes Königreich						
03 Tschechische Republik	08 Frankreich	13 Lettland	18 Niederlande	23 Slowenien	28 Sonstige (bitte näher erläutern)						
04 Deutschland	09 Kroatien	14 Litauen	19 Österreich	24 Slowakei							
05 Estland	10 Irland	15 Luxemburg	20 Polen	25 Finnland							
Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthaltsort des Antragstellers		Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthaltsort des Antragsgegners		Land des Gerichts							

Anhang zur Delegierten Verordnung C(2017) 3984 final, Seite 4, Tabelle 6:

*Anstatt:*

EUR	Euro	BGN	Bulgarischer Lew	CZK	Tschechische Krone	GBP	Britisches Pfund	HUF	Ungarischer Forint
LTL	Litauische Litas	LVL	Lettischer Lats	PLN	Polnischer Zloty	RON	Rumänischer Leu	SEK	Schwedische Krone
Währung:					Sonstige (gemäß internationalem Bankcode)				
Währung:					Gesamtwert der Hauptforderung, ohne Zinsen und Kosten				
Anspruchsgrundlage (Code 1)									

01 Kaufvertrag	10 Vertrag über Dienstleistungen - Reparaturen	18 Aus dem gemeinsamen Eigentum an Vermögensgegenständen erwachsende Forderungen									
02 Mietvertrag über bewegliche Sachen	11 Vertrag über Dienstleistungen - Maklerleistungen	19 Schadensersatz aus Vertragsverletzung									
03 Miet-/Pachtvertrag über Immobilien	12 Vertrag über Dienstleistungen - Sonstiges (bitte näher erläutern)	20 Abonnement (Zeitung, Zeitschrift)									
04 Mietvertrag über Betriebs-/Büroräume	13 Bauvertrag	21 Mitgliedsbeitrag									
05 Vertrag über Dienstleistungen - Elektrizität, Gas, Wasser, Telefon	14 Versicherungsvertrag	22 Arbeitsvertrag									
06 Vertrag über Dienstleistungen - medizinische Versorgung	15 Darlehen	23 Außergerichtlicher Vergleich									
07 Vertrag über Dienstleistungen - Beförderungsleistungen	16 Bürgschaft oder sonstige Sicherheit	24 Unterhaltsvertrag									
08 Vertrag über Dienstleistungen - rechtliche, steuerliche oder technische Beratung	17 Außervertragliche Schuldverhältnisse, sofern sie einer Vereinbarung zwischen den Parteien oder einer Schuldanerkennung unterliegen (z.B. Schadensbegleichung, ungerechtfertigte Bereicherung)	25 Sonstige Forderungen (bitte näher erläutern)									
09 Vertrag über Dienstleistungen - Hotel- und Gaststättengewerbe											
<b>Umstände, mit denen die Forderung begründet wird (Code 2)</b>											
30 Ausgebliebene Zahlung	33 Ausgebliebene Lieferung von Waren/Erbringung von Dienstleistungen	35 Erzeugnis bzw. Dienstleistung entspricht nicht der Bestellung									
31 Unzureichende Zahlung	34 Lieferung schadhafter Waren/Erbringung mangelhafter Dienstleistungen	36 Sonstige Probleme (bitte näher erläutern)									
32 Verspätete Zahlung											
<b>Sonstige Angaben (Code 3)</b>											
40 Ort des Vertragsabschlusses	43 Zeitpunkt der Leistung	46 Bei Darlehen, Zweck des Darlehens: Verbraucherkredit									
41 Ort der Leistung	44 Art der betreffenden Ware(n) oder Dienstleistung(en)	47 Bei Darlehen, Zweck des Darlehens: Hypothekendarlehen									
42 Zeitpunkt des Vertragsabschlusses	45 Adresse einer Liegenschaft oder eines Gebäudes	48 Sonstige Angaben (bitte näher erläutern)									
ID 1	Code 1	Code 2	Code 3	Erläuterungen	Datum* (oder Zeitraum)	Betrag					
ID 2	Code 1	Code 2	Code 3	Erläuterungen	Datum* (oder Zeitraum)	Betrag					
ID 3	Code 1	Code 2	Code 3	Erläuterungen	Datum* (oder Zeitraum)	Betrag					
ID 4	Code 1	Code 2	Code 3	Erläuterungen	Datum* (oder Zeitraum)	Betrag					
* Datumsformat: Tag/Monat/Jahr											
<b>Die Forderung ist dem Antragsteller von folgendem Gläubiger abgetreten worden (falls zutreffend)</b>											
Name der Firma oder Organisation			(ggf.) Identifikationsnummer								
Name			Vorname								
Anschrift			PLZ	Ort		Land					
<b>Zusätzliche Angaben für Forderungen, die sich auf einen Verbraucher vertrag beziehen (falls zutreffend)</b>											
Die Forderung bezieht sich auf einen Verbrauchervertrag		Der Antragsgegner ist der Verbraucher			Der Antragsgegner hat einen Wohnsitz im Sinne von Artikel 59 der Verordnung (EG) Nr. 44/2001 des Rates in dem Mitgliedstaat, dessen Gerichte angerufen werden						
ja	<input type="checkbox"/>	nein	<input type="checkbox"/>	ja	<input type="checkbox"/>	nein	<input type="checkbox"/>	ja	<input type="checkbox"/>	nein	<input type="checkbox"/>

*Muss es heißen:*

EUR	Euro	BGN	Bulgarischer Lew	CZK	Tschechische Krone	GBP	Britisches Pfund	HUF	Ungarischer Forint
HRK	Kroatische Kuna	PLN	Polnischer Zloty	RON	Rumänischer Leu	SEK	Schwedische Krone		
					Sonstige (gemäß internationalem Bankcode)				
6. Hauptforderung					Gesamtwert der Hauptforderung, ohne Zinsen und Kosten				

### Anspruchsgrundlage (Code 1)

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 01 Kaufvertrag  | 10 Vertrag über Dienstleistungen - Reparaturen   | 18 Aus dem gemeinsamen Eigentum an Vermögensgegenständen erwachsende Forderungen |
| 02 Mietvertrag über bewegliche Sachen   | 11 Vertrag über Dienstleistungen - Maklerleistungen  | 19 Schadensersatz aus Vertragsverletzung   |
| 03 Miet-/Pachtvertrag über Immobilien   | 12 Vertrag über Dienstleistungen - Sonstiges (bitte näher erläutern)   | 20 Abonnement (Zeitung, Zeitschrift)   |
| 04 Mietvertrag über Betriebs-/Büroräume   | 13 Bauvertrag  | 21 Mitgliedsbeitrag  |
| 05 Vertrag über Dienstleistungen - Elektrizität, Gas, Wasser, Telefon               | 14 Versicherungsvertrag  | 22 Arbeitsvertrag  |
| 06 Vertrag über Dienstleistungen - medizinische Versorgung                          | 15 Darlehen  | 23 Außergerichtlicher Vergleich  |
| 07 Vertrag über Dienstleistungen - Beförderungsleistungen                           | 16 Bürgschaft oder sonstige Sicherheit   | 24 Unterhaltsvertrag   |
| 08 Vertrag über Dienstleistungen - rechtliche, steuerliche oder technische Beratung | 17 Außervertragliche Schuldverhältnisse, sofern sie einer Vereinbarung zwischen den Parteien oder einer Schuldnerkenntnis unterliegen (z.B. Schadensbegleichung, ungerechtfertigte Bereicherung) | 25 Sonstige Forderungen (bitte näher erläutern)                                  |
| 09 Vertrag über Dienstleistungen - Hotel- und Gaststättengewerbe                    |  |  |

### Umstände, mit denen die Forderung begründet wird (Code 2)

- |                          |   |  |
|--------------------------|---|--|
| 30 Ausgebliebene Zahlung | 33 Ausgebliebene Lieferung von Waren/Erbringung von Dienstleistungen    | 35 Erzeugnis bzw. Dienstleistung entspricht nicht der Bestellung |
| 31 Unzureichende Zahlung | 34 Lieferung schadhafter Waren/Erbringung mangelhafter Dienstleistungen | 36 Sonstige Probleme (bitte näher erläutern)                     |
| 32 Verspätete Zahlung    |   |  |

### Sonstige Angaben (Code 3)

- |                                      |   |  |
|--------------------------------------|---|--|
| 40 Ort des Vertragsabschlusses       | 43 Zeitpunkt der Leistung                               | 46 Bei Darlehen, Zweck des Darlehens: Verbraucherkredit  |
| 41 Ort der Leistung                  | 44 Art der betreffenden Ware(n) oder Dienstleistung(en) | 47 Bei Darlehen, Zweck des Darlehens: Hypothekendarlehen |
| 42 Zeitpunkt des Vertragsabschlusses | 45 Adresse einer Liegenschaft oder eines Gebäudes       | 48 Sonstige Angaben (bitte näher erläutern)              |

ID 1	Code 1	Code 2	Code 3	Erläuterungen	Datum* (oder Zeitraum)	Betrag
ID 2	Code 1	Code 2	Code 3	Erläuterungen	Datum* (oder Zeitraum)	Betrag
ID 3	Code 1	Code 2	Code 3	Erläuterungen	Datum* (oder Zeitraum)	Betrag
ID 4	Code 1	Code 2	Code 3	Erläuterungen	Datum* (oder Zeitraum)	Betrag

\* Datumsformat: Tag/Monat/Jahr

### Die Forderung ist dem Antragsteller von folgendem Gläubiger abgetreten worden (falls zutreffend)

Name der Firma oder Organisation	(ggf.) Identifikationsnummer
Name	Vorname
Anschrift	PLZ      Ort      Land

### Zusätzliche Angaben für Forderungen, die sich auf einen Verbraucher vertrag beziehen (falls zutreffend)

Die Forderung bezieht sich auf einen Verbraucher vertrag	Der Antragsgegner ist der Verbraucher	Der Antragsgegner hat einen Wohnsitz im Sinne von Artikel 59 der Verordnung (EG) Nr. 44/2001 des Rates in dem Mitgliedstaat, dessen Gerichte angerufen werden
ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/>	ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/>